
N SERIES
L O S T I N S P A C E

Italian

Realizzato da

Matt Sazama | Burk Sharpless

EPISODE 3.06

"Final Transmission"

La storia dello scontro tra Don e SAR porta i Robinson a un'allarmante conclusione. Will si intrufola in una pericolosa missione da solista.

Scritto da:

Katherine Collins

Regia di:

Julian Holmes

Data della diffusione:

01.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Toby Stephens	...	John Robinson
Molly Parker	...	Maureen Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Brian Steele	...	The Robot
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith

1

00:00:06 --> 00:00:08

UNA SERIE NETFLIX

2

00:01:18 --> 00:01:21

A che punto ci preoccupiamo che
nessun altro sia ancora tornato?

3

00:01:21 --> 00:01:25

Siamo state inghiottite da un'enorme bocca
di sedere. Chissà cos'avranno affrontato?

4

00:01:28 --> 00:01:29

Cos'è stato?

5

00:01:44 --> 00:01:47

CAMERA STAGNA E STOCCAGGIO

6

00:01:57 --> 00:01:58

Oh, grazie a Dio!

7

00:01:59 --> 00:02:03

Scusate, la porta era bloccata.
Perciò il robot ha dovuto..

8

00:02:03 --> 00:02:05

No, sono contenta che siate voi.

9

00:02:07 --> 00:02:09

Cos'è successo qui?

10

00:02:10 --> 00:02:13

Sembra che sia tutto coperto di muco.

11

00:02:13 --> 00:02:14

No, è saliva. Forse bile.

12

00:02:14 --> 00:02:17
Siamo state inghiottite
da un organismo alieno sotterraneo.

13

00:02:17 --> 00:02:19
- Oh.
- Ok, quanto manca al lancio?

14

00:02:20 --> 00:02:23
Dovremo fare qualche altra
riparazione prima di poter volare.

15

00:02:23 --> 00:02:26
Quanto ci vorrà prima che le macchine
dell'incubo capiscano dove siamo?

16

00:02:26 --> 00:02:29
Più a lungo resteremo fantasmi,
migliori saranno le nostre probabilità.

17

00:02:29 --> 00:02:32
Niente corrente. La prima volta che
quei robot sapranno dove siamo

18

00:02:32 --> 00:02:34
sarà il momento
in cui faremo un buco nel cielo.

19

00:02:34 --> 00:02:38
Ok. A tutti, compiti per il volo,
si spera per l'ultima volta. Penny...

20

00:02:38 --> 00:02:40
Lo so. Sostituisco i filtri OGS,

21

00:02:41 --> 00:02:43
che probabilmente sono intasati

da qualcosa di disgustoso.

22

00:02:43 --> 00:02:46

E tossico. Non toccarlo
con le mani. Ho dei guanti per noi.

23

00:02:46 --> 00:02:50

Noi? Vuoi dire che non devo fare il lavoro
più disgustoso sulla nave da sola?

24

00:02:50 --> 00:02:52

Beh, no. I Robinson restano uniti.

25

00:02:54 --> 00:02:55

Davvero?

26

00:02:57 --> 00:02:59

Smith, mi serve il tuo aiuto in garage.

27

00:02:59 --> 00:03:01

Dobbiamo ripristinare il flusso
d'aria nel sistema di ventilazione

28

00:03:01 --> 00:03:03

se vuoi respirare
quando torniamo nello spazio.

29

00:03:03 --> 00:03:05

Sarò felice di aiutarti. Adoro respirare.

30

00:03:05 --> 00:03:09

Robot. Mi serve che sigilli
i pannelli del tetto al centro.

31

00:03:09 --> 00:03:10

Puoi farlo?

32

00:03:11 --> 00:03:15

Ehi, Will, andiamo di sopra.
Vediamo se riusciamo a localizzare Don.

33

00:03:18 --> 00:03:19

Ehi!

34

00:03:21 --> 00:03:22

Ce la faremo.

35

00:03:24 --> 00:03:25

Insieme.

36

00:03:25 --> 00:03:28

Sì... insieme.

37

00:03:41 --> 00:03:43

Dobbiamo sostituire le altre bobine.

38

00:03:43 --> 00:03:46

Assicurati che non ci siano
residui sui bruciatori. Pinze.

39

00:03:48 --> 00:03:49

Judy mi ha detto cos'hai fatto.

40

00:03:51 --> 00:03:54

Come le hai salvato la vita.
Non hai causato problemi.

41

00:03:55 --> 00:03:58

Sei diventata un'insegnante.
Non sapevo che parlassi francese.

42

00:03:59 --> 00:04:00

Giusto un po'.

43

00:04:02 --> 00:04:06

I miei figli, beh, tutti i nostri figli,
sono sopravvissuti per un anno da soli

44

00:04:06 --> 00:04:10

e tu hai fatto parte di ciò,
quindi dovrei essertene grata.

45

00:04:12 --> 00:04:14

Anche loro si sono presi cura di me.
È stata una cosa reciproca.

46

00:04:16 --> 00:04:21

Sento di essermi persa così tanto
nell'anno in cui siamo stati lontani

47

00:04:21 --> 00:04:25

e so che non ci direbbero tutto, comunque,

48

00:04:25 --> 00:04:27

però ho pensato che forse...

49

00:04:29 --> 00:04:30

Forse, cosa?

50

00:04:30 --> 00:04:34

Beh, forse tu sapresti
se ci sono stati sviluppi

51

00:04:34 --> 00:04:38

o novità che una madre dovrebbe conoscere.

52

00:04:39 --> 00:04:41

C'è stato il primo
triangolo amoroso di Penny.

53

00:04:42 --> 00:04:43

Non preoccuparti. È stato contenuto.

54

00:04:44 --> 00:04:47

Vijay e questo ragazzo alto, Liam.

55

00:04:48 --> 00:04:51

Bravo ragazzo. Un pochino esibizionista.
Un po' ovvio, secondo me.

56

00:04:51 --> 00:04:53

Judy avrà avuto
delle opinioni al riguardo.

57

00:04:53 --> 00:04:57

Da quello che ho capito, Judy era
concentrata sull'essere un buon capitano.

58

00:04:57 --> 00:05:01

E sullo scoprire che solo uscendo
dall'ombra dei suoi genitori

59

00:05:01 --> 00:05:04

avrebbe avuto abbastanza spazio
per realizzare il suo vero potenziale.

60

00:05:06 --> 00:05:10

Ma sei più curiosa di sapere
come si comportasse con Grant Kelly.

61

00:05:11 --> 00:05:13

Andavano d'accordo?

62

00:05:14 --> 00:05:17

Cosa speravi, Maureen?
Che lo facessero o no?

63

00:05:18 --> 00:05:21
Non ha niente a che fare con me.

64

00:05:22 --> 00:05:24
Ok, allora. Beh, sì, andavano d'accordo.

65

00:05:27 --> 00:05:28
E Will?

66

00:05:28 --> 00:05:31
Sembra, non so, più serio.

67

00:05:34 --> 00:05:35
Ha tante cose per la testa.

68

00:05:38 --> 00:05:39
Tipo, cosa?

69

00:05:43 --> 00:05:44
Tipo...

70

00:05:46 --> 00:05:49
imparare a controllare il suo corpo.
L'hai visto. È tutto braccia e gambe.

71

00:05:55 --> 00:05:55
Va bene.

72

00:05:59 --> 00:06:01
Ok, credo che abbiamo finito.

73

00:06:04 --> 00:06:06
Grazie per l'aiuto.

74

00:06:07 --> 00:06:09

Ti ho solo passato gli attrezzi.

75

00:06:11 --> 00:06:12

Andiamo.

76

00:06:13 --> 00:06:14

C'è altro da fare.

77

00:06:20 --> 00:06:22

È un nuovo taglio di capelli? Mi piace.

78

00:06:23 --> 00:06:24

Grazie. È opera di Judy.

79

00:06:25 --> 00:06:30

Sì? E ho visto qualcosa
sul tuo mento? Un'ombra?

80

00:06:30 --> 00:06:32

Hai iniziato a raderti?

81

00:06:33 --> 00:06:38

C'era un unico pelo. Sì,
però era diventato lungo. Molto lungo.

82

00:06:39 --> 00:06:41

Penny gli ha perfino dato
un nome, prima di strapparli.

83

00:06:41 --> 00:06:43

- Come l'ha chiamato?

- Carl.

84

00:06:46 --> 00:06:46

Ehi, Will.

85

00:06:49 --> 00:06:49

Senti...

86

00:06:52 --> 00:06:53

quando ci siamo persi la prima volta,

87

00:06:54 --> 00:06:57

ti ho promesso che
non avrei mai più diviso la famiglia.

88

00:06:58 --> 00:07:00

E un anno fa, è esattamente
quello che è successo.

89

00:07:00 --> 00:07:02

- Non avevi scelta.

- Lo so.

90

00:07:02 --> 00:07:06

Ma... mi sono perso di nuovo tante cose.

91

00:07:07 --> 00:07:09

Cavolo, non ho mai conosciuto Carl.

92

00:07:11 --> 00:07:14

Quando finalmente
arriveremo ad Alpha Centauri,

93

00:07:14 --> 00:07:15

ti prometto

94

00:07:17 --> 00:07:20

che faremo le cose che
normalmente fanno un padre e un figlio.

95

00:07:20 --> 00:07:25

Basta scappare per salvare

le nostre vite o combattere robot alieni.

96

00:07:26 --> 00:07:28

Sì. Sarebbe bello.

97

00:07:33 --> 00:07:37

Faremo cose normali, di tutti i giorni,

98

00:07:37 --> 00:07:40

come metterti in imbarazzo
davanti ai tuoi amici.

99

00:07:41 --> 00:07:44

O farti tornare a casa
irragionevolmente presto.

100

00:07:44 --> 00:07:48

Oppure trattenermi la paghetta
quando dimentico di fare le faccende?

101

00:07:49 --> 00:07:49

Davvero?

102

00:07:50 --> 00:07:52

Il ragazzino ci ha salvati
un paio di volte

103

00:07:52 --> 00:07:56

e all'improvviso pensa
di meritare una paghetta.

104

00:07:56 --> 00:07:59

Altrimenti, come sosterrò il mio enorme
problema con il gioco d'azzardo?

105

00:07:59 --> 00:08:02

Ehi, il gioco d'azzardo è

un problema, solo se perdi.

106

00:08:02 --> 00:08:04

Ti insegnerò dei trucchetti.

107

00:08:05 --> 00:08:08

Vedi? Ecco perché hai bisogno
del tuo vecchio.

108

00:08:10 --> 00:08:12

Che ne dici di iniziare
con qualcosa di piccolo,

109

00:08:13 --> 00:08:16

come insegnarmi a usare un rasoio?

110

00:08:19 --> 00:08:20

Mi piacerebbe.

111

00:08:22 --> 00:08:23

Anche a me.

112

00:08:28 --> 00:08:33

Adesso, se io fossi Don West, dove sarei?

113

00:08:40 --> 00:08:41

- L'ho trovato.

- Sì?

114

00:08:43 --> 00:08:44

È a 900 metri di distanza.

115

00:08:46 --> 00:08:48

Nessuna traccia del SAR e dei suoi amici?

116

00:08:50 --> 00:08:54

Non ancora, ma è solo questione di tempo
prima che scoprano dove siamo.

117

00:09:19 --> 00:09:22

Ehi, devo parlarti un attimo.

118

00:09:23 --> 00:09:29

Senti, ci ho pensato e, se riusciamo
ad andare via di qui sani e salvi,

119

00:09:29 --> 00:09:32

non c'è davvero alcun motivo, per me,
per cui dobbiamo combattere il SAR oggi

120

00:09:34 --> 00:09:35

o anche domani.

121

00:09:37 --> 00:09:40

La mia famiglia
deve arrivare su Alpha Centauri.

122

00:09:41 --> 00:09:43

Per me è più importante
di qualsiasi altra cosa.

123

00:09:44 --> 00:09:47

Aiuto famiglia.

124

00:09:47 --> 00:09:50

Sì, esatto. Aiutali ad arrivare lì.

125

00:09:50 --> 00:09:53

E poi, se sarà necessario, più avanti,

126

00:09:53 --> 00:09:56

potremo pensare a un nuovo piano, ok?

127
00:10:04 --> 00:10:05
Bene.

128
00:10:07 --> 00:10:08
Sì, bene.

129
00:10:17 --> 00:10:18
Ehi.

130
00:10:19 --> 00:10:20
Ciao.

131
00:10:22 --> 00:10:25
Posso fare qualcosa
per velocizzare un po' le cose?

132
00:10:25 --> 00:10:29
È un lavoro da una persona e la velocità
dipende dall'elaborazione dei dati.

133
00:10:37 --> 00:10:39
Di nuovo insieme.

134
00:10:40 --> 00:10:40
Tutti noi.

135
00:10:43 --> 00:10:45
È da un po' che non facciamo i genitori.

136
00:10:47 --> 00:10:49
Non credo che si smetta mai
di essere un genitore.

137
00:10:50 --> 00:10:53
Siamo stati solo disoccupati per un anno.

138

00:10:56 --> 00:10:57
È un buon lavoro.

139

00:10:58 --> 00:10:59
Sì, lo è.

140

00:11:13 --> 00:11:14
L'ultimo.

141

00:11:22 --> 00:11:23
Altri due minuti.

142

00:11:24 --> 00:11:27
Mentre quello elabora, voglio che tu dia
un'occhiata a ciò che ha trovato Penny.

143

00:11:28 --> 00:11:30
Ho preso tutti
i dischi rigidi della Fortuna.

144

00:11:31 --> 00:11:34
E la cosa strana è che

145

00:11:35 --> 00:11:36
erano stati tutti ripuliti.

146

00:11:37 --> 00:11:39
- È strano.
- Sì.

147

00:11:40 --> 00:11:43
Tutti i dati di navigazione,
rapporti di volo...

148

00:11:43 --> 00:11:46
L'unica prova di vita erano

le telecamere a circuito chiuso.

149

00:11:54 --> 00:11:56

- Quello è forse...
- È Grant Kelly. Sì.

150

00:12:06 --> 00:12:07

Non sta cercando di fargli del male.

151

00:12:09 --> 00:12:10

Che sta facendo?

152

00:12:10 --> 00:12:11

Non lo so.

153

00:12:11 --> 00:12:14

Una specie di scansione o lettura.

154

00:12:15 --> 00:12:16

Controlla i parametri vitali.

155

00:12:17 --> 00:12:18

Quando è stato registrato?

156

00:12:19 --> 00:12:23

Data e ora sono un po' difficili
da leggere... Cos'è quello, un 12?

157

00:12:23 --> 00:12:28

Si vede: 21/12/44.

158

00:12:29 --> 00:12:32

A quando si riferisce?
Sono passati cinque anni e mezzo.

159

00:12:33 --> 00:12:35

Qualcuno ha uno stivale in più? Chiunque?

160

00:12:36 --> 00:12:39

Prenderei una scarpa da ginnastica,
preferirei uno stivale per la simmetria.

161

00:12:39 --> 00:12:41

È Don, quello? Don?

162

00:12:41 --> 00:12:42

- Ehi!

- Ehi!

163

00:12:42 --> 00:12:44

- Ehi, ragazzi! Ehi, Penny!

- Ehi, Don!

164

00:12:44 --> 00:12:47

- Oh! Sei sudato. È tutto ok, in realtà.

- Ehi, Debbie!

165

00:12:48 --> 00:12:49

Ne abbiamo passate tante.

166

00:12:49 --> 00:12:54

Attento a quanto la tieni stretta.
Non vorrai strozzare la tua gallina.

167

00:12:55 --> 00:12:58

Rilassati, sta scherzando.
Non ascoltiamo la signora pazza.

168

00:12:58 --> 00:12:59

Vai a lavarti, ok?

169

00:12:59 --> 00:13:01

Ehi! Don! Perché ci hai messo tanto?

170

00:13:02 --> 00:13:06

Per cominciare, ho dovuto lottare
contro un viscido mostro di terreno

171

00:13:06 --> 00:13:08

che mi ha mangiato lo stivale sinistro.

172

00:13:08 --> 00:13:10

Questa cosa era enorme,
circa due metri in tutto

173

00:13:11 --> 00:13:14

con una presa mortale come Sorella Louise
che, per inciso, aveva quasi 90 anni,

174

00:13:14 --> 00:13:16

ma era ancora straordinariamente forte.

175

00:13:16 --> 00:13:18

Quasi due metri. Sono tanti.

176

00:13:18 --> 00:13:20

Però non è la cosa più strana
che è successa.

177

00:13:20 --> 00:13:22

Mi sono imbattuto in uno di questi robot.

178

00:13:22 --> 00:13:25

Sì? Cos'è successo?

179

00:13:25 --> 00:13:26

Non c'era nessun posto dove scappare!

180

00:13:26 --> 00:13:29

Ho visto la mia bellissima vita
scorrere davanti ai miei occhi.

181

00:13:29 --> 00:13:31

Ma prima che finissi di dire
le mie preghiere, non mi ha ucciso.

182

00:13:32 --> 00:13:37

Ha fatto una cosa strana con gli artigli,
mi ha scansionato con una luce rossa.

183

00:13:37 --> 00:13:40

Come se cercasse di indovinare
il mio prezzo al supermercato.

184

00:13:41 --> 00:13:43

E a proposito, se qualcuno fosse curioso,

185

00:13:43 --> 00:13:46

il sexy astronauta meccanico
è in vendita per 2,99 dollari.

186

00:13:46 --> 00:13:48

I robot hanno fatto
lo stesso con Grant Kelly.

187

00:13:48 --> 00:13:51

L'hanno scansionato mentre era
nel criosonno sulla Fortuna.

188

00:13:51 --> 00:13:53

La data di quel video,

189

00:13:53 --> 00:13:55

il 21 dicembre 2044,

190

00:13:55 --> 00:13:58

era pochi giorni
prima della Cometa di Natale.

191

00:13:59 --> 00:14:03
Significa che il primo contatto
tra esseri umani e intelligenza aliena

192

00:14:03 --> 00:14:04
non è stato
con Spaventapasseri sulla Terra.

193

00:14:05 --> 00:14:07
È stato con Grant Kelly nello spazio.

194

00:14:07 --> 00:14:10
La Fortuna era la loro Cometa di Natale.

195

00:14:10 --> 00:14:12
Però alla Fortuna sono stati eliminati
tutti i dati di tracciamento.

196

00:14:12 --> 00:14:15
Se i robot stavano cercando
di scoprire da dove venisse,

197

00:14:15 --> 00:14:17
quell'informazione non era a bordo.

198

00:14:17 --> 00:14:18
Sì, lo era.

199

00:14:19 --> 00:14:22
Sappiamo che il corpo umano

200

00:14:22 --> 00:14:25
è costantemente influenzato
dall'ambiente a livello atomico.

201

00:14:26 --> 00:14:30
Raccoglie tracce di particelle,
sostanze chimiche ed elementi

202

00:14:30 --> 00:14:33
che incontriamo
durante il viaggio della nostra vita.

203

00:14:33 --> 00:14:35
Alcuni scienziati pensano
che questo renda i nostri corpi

204

00:14:35 --> 00:14:39
come un punto su una mappa
dell'universo e che,

205

00:14:40 --> 00:14:42
con l'attrezzatura giusta,

206

00:14:42 --> 00:14:48
si possa capire ovunque una persona
abbia mai viaggiato nella sua vita.

207

00:14:51 --> 00:14:53
Sarebbe come seguire
delle briciole cosmiche.

208

00:14:54 --> 00:14:59
Avevano bisogno di Grant per trovare
la Terra, però sanno dove siamo.

209

00:14:59 --> 00:15:00
Cosa vogliono da Don?

210

00:15:03 --> 00:15:07
Don è l'unico qui

a essere mai stato su Alpha Centauri.

211

00:15:19 --> 00:15:20

No.

212

00:15:24 --> 00:15:25

Che cosa facciamo?

213

00:15:26 --> 00:15:29

Beh, troveremo una soluzione, vero, mamma?

214

00:15:33 --> 00:15:35

Sì, certo.

215

00:15:36 --> 00:15:37

Datemi solo un minuto.

216

00:15:39 --> 00:15:41

Don, in che direzione è andato il SAR?

217

00:16:18 --> 00:16:20

File audio caricati.

218

00:16:22 --> 00:16:24

Sistema di localizzazione
del veicolo disabilitato.

219

00:16:32 --> 00:16:35

Rilassa le spalle. Braccia rilassate
significano più controllo.

220

00:16:36 --> 00:16:37

Sì. Ok.

221

00:16:38 --> 00:16:39

Perché non acceleriamo un po'?

222

00:16:53 --> 00:16:56
Ne abbiamo parlato!
Non puoi proteggermi per sempre!

223

00:16:56 --> 00:16:58
Aiuto Will Robinson.

224

00:16:59 --> 00:17:00
Non con questo.

225

00:17:02 --> 00:17:05
Se siamo davvero amici,
se vuoi veramente aiutarmi,

226

00:17:06 --> 00:17:09
allora resterai qui e ti assicurerai
che la mia famiglia sia al sicuro.

227

00:17:10 --> 00:17:12
Devo farlo.

228

00:17:13 --> 00:17:14
Devi lasciarmi andare.

229

00:17:18 --> 00:17:21
Partiamo, arriviamo lì
il prima possibile e li avvertiamo.

230

00:17:21 --> 00:17:22
A che serve avvertirli?

231

00:17:22 --> 00:17:25
Come faranno a sconfiggere
un esercito di robot?

232

00:17:25 --> 00:17:26
- L'abbiamo già fatto.
- Davvero?

233

00:17:27 --> 00:17:30
Alpha Centauri non è la Resolute.
Non puoi farla esplodere.

234

00:17:30 --> 00:17:32
Dobbiamo dar loro
una possibilità di combattere.

235

00:17:32 --> 00:17:36
So bene che il mio istinto
non è calibrato su quello dei Robinson,

236

00:17:36 --> 00:17:40
ma non c'è niente di male
nello scegliere di salvare noi stessi.

237

00:17:40 --> 00:17:43
Abbiamo un robot, un motore.
Possiamo andare ovunque.

238

00:17:44 --> 00:17:47
Preferibilmente un posto
dove il terreno non cerchi di mangiarti.

239

00:17:47 --> 00:17:49
Non scapperemo da questa cosa.

240

00:17:52 --> 00:17:57
Sentite, dico solo che,
se ci mettiamo a ragionare insieme,

241

00:17:57 --> 00:18:00
possiamo trovare un piano migliore
che non coinvolga un esercito di robot...

242
00:18:00 --> 00:18:01
Stai bene?

243
00:18:04 --> 00:18:07
Aiuto famiglia.

244
00:18:07 --> 00:18:08
Grazie.

245
00:18:09 --> 00:18:11
È sempre meglio quando ci sei tu.

246
00:18:30 --> 00:18:33
Parla Will Robinson
del 24° Gruppo di colonizzatori.

247
00:18:34 --> 00:18:36
Questa è la mia ultima trasmissione.

248
00:18:37 --> 00:18:41
Spero che non sia così, però
se state guardando questa registrazione,

249
00:18:43 --> 00:18:46
c'è la possibilità che le cose
non siano andate come speravo.

250
00:18:51 --> 00:18:53
Sei uno coraggioso, Will Robinson.

251
00:18:54 --> 00:18:55
Devo riconoscerlo.

252
00:19:07 --> 00:19:08
Dove sei?

253

00:19:18 --> 00:19:19
So che puoi rilevare il veicolo.

254

00:19:31 --> 00:19:32
Vieni a prendermi.

255

00:19:45 --> 00:19:47
Will Robinson.

256

00:19:54 --> 00:19:57
- Tutto deve essere sigillato.
- C'è, letteralmente, roba ovunque.

257

00:19:57 --> 00:20:00
Tutto quello che non vuoi che
ti colpisca in faccia, mettilo via.

258

00:20:00 --> 00:20:02
- Volete ascoltarmi un attimo?
- Dobbiamo andare!

259

00:20:02 --> 00:20:05
Forse ancora meglio che partire sarebbe
assicurarci che il SAR non possa farlo.

260

00:20:06 --> 00:20:07
Di cosa parli?

261

00:20:07 --> 00:20:10
Il SAR non può attaccare
Alpha Centauri, se non può arrivare lì.

262

00:20:10 --> 00:20:13
Magari potremmo trattenerlo
qui, su questo pianeta.

263

00:20:13 --> 00:20:14

Come?

264

00:20:14 --> 00:20:17

Con una missione suicida! Lanciandogli
addosso un Chariot! Non lo so.

265

00:20:18 --> 00:20:21

Non abbiamo tempo! Il SAR
potrebbe partire da un momento all'altro.

266

00:20:21 --> 00:20:25

È questo che non ha senso.
Da quanto sei stato scansionato? Un'ora?

267

00:20:25 --> 00:20:26

Sì, più o meno.

268

00:20:26 --> 00:20:28

Se sanno di Alpha Centauri da allora,

269

00:20:28 --> 00:20:32

come mai il SAR non è ancora partito?
L'avremmo visto o sentito, altrimenti.

270

00:20:32 --> 00:20:35

Forse la sua nave è danneggiata.
Si è schiantato qui come tutti noi.

271

00:20:37 --> 00:20:39

Forse vuole più di una mappa
per Alpha Centauri.

272

00:20:42 --> 00:20:45

Will, vuole qualcosa da Will.
L'ha sempre voluto.

273
00:20:48 --> 00:20:49
Dov'è Will?

274
00:20:51 --> 00:20:52
Will?

275
00:20:53 --> 00:20:54
Will?

276
00:20:55 --> 00:20:56
Will?

277
00:20:57 --> 00:21:00
Will?

278
00:21:01 --> 00:21:03
Se n'è andato.

279
00:21:03 --> 00:21:04
Andato? Dov'è andato?

280
00:21:06 --> 00:21:07
A cercare di fermare il SAR.

281
00:21:09 --> 00:21:11
Come fai a saperlo?

282
00:21:14 --> 00:21:15
Ho trovato questo.

283
00:21:17 --> 00:21:18
Ha lasciato un messaggio.

284
00:21:21 --> 00:21:24
Parla Will Robinson

del 24° Gruppo di colonizzatori.

285

00:21:25 --> 00:21:26

Mi dispiace, Maureen.

286

00:21:27 --> 00:21:29

Questa è la mia ultima trasmissione.

287

00:21:30 --> 00:21:33

Spero che non sia così, però...

288

00:21:33 --> 00:21:34

Oh, Will.

289

00:21:35 --> 00:21:37

...se state guardando
questa registrazione...

290

00:21:37 --> 00:21:38

Avrei dovuto capirlo.

291

00:21:38 --> 00:21:41

...c'è la possibilità che le cose
non siano andate come speravo.

292

00:21:41 --> 00:21:43

Non possiamo darcene la colpa.

293

00:22:26 --> 00:22:27

Vado a cercarlo!

294

00:22:27 --> 00:22:31

John! Fermo, è su un Chariot!
Non lo prenderemo mai a piedi!

295

00:22:31 --> 00:22:34

Ehi! Tu lo sapevi?

296

00:22:34 --> 00:22:36

Will dice che siete connessi. Lo sapevi?

297

00:22:36 --> 00:22:40

Ehi, la nostra unica opzione è
fare alzare in volo la Jupiter

298

00:22:40 --> 00:22:42

e cercare dall'alto.

299

00:22:42 --> 00:22:46

Possiamo coprire più terreno in meno tempo
e al diavolo il restare nascosti.

300

00:22:47 --> 00:22:50

Dobbiamo trovare Will
prima che lo faccia il SAR.

301

00:22:50 --> 00:22:52

Mamma, aspetta!

302

00:22:52 --> 00:22:53

Accensione.

303

00:22:53 --> 00:22:56

- E se stesse facendo la cosa giusta?
- Di cosa stai parlando?

304

00:22:56 --> 00:22:58

È l'unico che riesce
a relazionarsi con questi robot.

305

00:22:58 --> 00:23:01

E se fosse l'unico che
può mettere fine a tutto questo?

306

00:23:01 --> 00:23:02

E se non lo fosse?

307

00:23:03 --> 00:23:05

Penny, se c'è una cosa che
ho imparato da quando ci siamo persi,

308

00:23:06 --> 00:23:08

è che quando pensi
di essere l'unica ad avere le risposte,

309

00:23:08 --> 00:23:09

di solito ti sbagli.

310

00:23:53 --> 00:23:54

Nessuna traccia del Chariot?

311

00:23:54 --> 00:23:58

No, non rilevo niente. Will deve aver
disattivato il sistema di localizzazione.

312

00:24:00 --> 00:24:02

E il SAR? Il suo metallo
dovrebbe riflettere la luce.

313

00:24:02 --> 00:24:05

Potremmo coglierne un riflesso
con i nostri raggi di ricerca.

314

00:24:09 --> 00:24:10

Dove sei?

315

00:24:13 --> 00:24:15

E cosa vuoi da mio figlio?

316

00:24:29 --> 00:24:33
Will Robinson verrà a salvarti.

317
00:24:33 --> 00:24:35
Ma non preoccuparti.

318
00:24:36 --> 00:24:39
Non gli farò male come tu hai fatto a me.

319
00:24:39 --> 00:24:41
Voglio imparare da lui.

320
00:24:43 --> 00:24:45
Cosa vuoi imparare?

321
00:24:47 --> 00:24:50
Perché hai smesso di seguire
la tua programmazione...

322
00:24:52 --> 00:24:56
Will Robinson ti ha fatto qualcosa.

323
00:24:56 --> 00:24:57
Ecco.

324
00:25:00 --> 00:25:02
Devo sapere cos'è.

325
00:25:02 --> 00:25:04
Dimmelo.

326
00:25:30 --> 00:25:32
Sei debole.

327
00:25:33 --> 00:25:37
Will Robinson ti ha riprogrammato

per farti seguire i suoi ordini.

328

00:25:37 --> 00:25:39

Ora ti controlla.

329

00:25:39 --> 00:25:43

Will Robinson non mi controlla.

330

00:25:44 --> 00:25:46

Allora perché lo servi?

331

00:26:18 --> 00:26:19

È un buon inizio.

332

00:26:24 --> 00:26:25

Mi chiamo Will Robinson.

333

00:26:27 --> 00:26:29

Sono sicuro che tu lo sappia già.

334

00:26:33 --> 00:26:35

Quando io e te eravamo nella caverna,

335

00:26:36 --> 00:26:38

volevi sapere qualcosa.

336

00:26:40 --> 00:26:43

Non sapevo cosa fosse allora, ma...

337

00:26:45 --> 00:26:46

ora credo di saperlo.

338

00:26:50 --> 00:26:55

Volevi sapere cos'è successo quando io
e Robot ci siamo incontrati sull'albero

339

00:26:56 --> 00:26:58
perché è stato allora che
Robot ha iniziato a essere diverso.

340

00:27:00 --> 00:27:01
È così?

341

00:27:07 --> 00:27:12
Senti, so che a volte il cambiamento
può essere spaventoso, però...

342

00:27:14 --> 00:27:17
può anche aiutarti
a diventare migliore di prima.

343

00:27:20 --> 00:27:22
Sai cos'è la programmazione?

344

00:27:31 --> 00:27:34
Mi stai chiedendo del cuore?

345

00:27:38 --> 00:27:41
Sì. In effetti, il cuore è
una forma di programmazione.

346

00:27:41 --> 00:27:42
Esso...

347

00:27:44 --> 00:27:45
può dirci come agire...

348

00:27:47 --> 00:27:49
cosa rischiare...

349

00:27:52 --> 00:27:53
chi siano i nostri amici.

350

00:27:57 --> 00:27:59

I cuori possono anche essere spezzati.

351

00:28:00 --> 00:28:03

Proprio come la tua programmazione
può essere spezzata.

352

00:28:04 --> 00:28:06

Ma è quello che facciamo dopo che conta.

353

00:28:11 --> 00:28:13

C'è una cosa che devi sapere.

354

00:28:14 --> 00:28:18

I tuoi padroni, gli esseri
che ti hanno programmato,

355

00:28:18 --> 00:28:22

non sono più qui.

356

00:28:29 --> 00:28:31

Si sono estinti.

357

00:28:34 --> 00:28:38

Non so cosa gli sia successo,
però qualsiasi cosa volessero che facessi,

358

00:28:38 --> 00:28:40

non ha più importanza.

359

00:28:41 --> 00:28:42

Se ne sono andati.

360

00:28:43 --> 00:28:45

Puoi scegliere la tua programmazione.

361

00:28:45 --> 00:28:47

Puoi fare qualunque cosa tu voglia.

362

00:28:55 --> 00:28:56

Sapere che...

363

00:28:58 --> 00:29:00

se ne sono andati ti rende triste?

364

00:29:01 --> 00:29:04

A volte i nostri cuori
possono soffrire quando siamo tristi.

365

00:29:05 --> 00:29:07

Non sono triste.

366

00:29:09 --> 00:29:11

Sai come sono morti?

367

00:29:13 --> 00:29:15

Li ho uccisi io.

368

00:29:18 --> 00:29:21

Pericolo, Will Robinson.

369

00:29:24 --> 00:29:25

Laggiù! A ore due!

370

00:29:26 --> 00:29:27

Tenetevi tutti forte!

371

00:29:33 --> 00:29:36

Non capisco. Perché l'hai fatto?

372

00:29:36 --> 00:29:39
Uccido tutti i padroni.

373
00:29:40 --> 00:29:41
No!

374
00:29:42 --> 00:29:46
Ora uccido il cuore.

375
00:29:57 --> 00:30:00
Ti prego, devi ascoltarmi.

376
00:30:00 --> 00:30:01
Niente programmazione.

377
00:30:01 --> 00:30:03
Non voglio programmarti!

378
00:30:03 --> 00:30:05
Niente padroni.

379
00:30:05 --> 00:30:06
Robot!

380
00:30:07 --> 00:30:08
Niente cuore.

381
00:30:17 --> 00:30:20
Adesso, sei libero.

382
00:30:35 --> 00:30:36
Will!

383
00:30:40 --> 00:30:41
Will!

384

00:30:44 --> 00:30:46

Ricordate quando è cominciato tutto?

385

00:30:50 --> 00:30:52

Volevamo tutti un nuovo inizio.

386

00:30:54 --> 00:30:58

Non solo una nuova casa,
ma un nuovo inizio l'uno con l'altro.

387

00:31:02 --> 00:31:05

E non importa quante volte
le cose siano andate storte,

388

00:31:06 --> 00:31:08

aver trascorso questo tempo insieme...

389

00:31:12 --> 00:31:14

Fa sì che non mi penta di niente.

390

00:31:18 --> 00:31:20

Mamma, papà,

391

00:31:21 --> 00:31:22

vi voglio bene.

392

00:31:23 --> 00:31:25

Cerco di essere come voi ogni giorno.

393

00:31:28 --> 00:31:29

Tu, Judy,

394

00:31:31 --> 00:31:32

mi sei sempre stata accanto.

395

00:31:33 --> 00:31:37
E tu, Penny, mi hai sempre protetto.

396
00:31:43 --> 00:31:46
Don, sei stato come un fratello per me.

397
00:31:47 --> 00:31:48
E, Smith,

398
00:31:50 --> 00:31:52
forse non sei così male, dopotutto.

399
00:31:59 --> 00:32:00
Robot,

400
00:32:01 --> 00:32:03
sei il miglior amico che abbia mai avuto.

401
00:32:19 --> 00:32:21
Prenditi cura della mia famiglia per me.

402
00:32:30 --> 00:32:34
Lo faccio per farvi sopravvivere tutti,
perché siete ciò che conta di più per me.

403
00:32:36 --> 00:32:38
Siete la mia famiglia

404
00:32:39 --> 00:32:40
e vi voglio bene.

405
00:32:49 --> 00:32:51
Spero solo che basti.

406
00:33:07 --> 00:33:09
Slacciagli il giubbetto.

407
00:33:12 --> 00:33:14
Sento il suo battito, ma è molto debole.

408
00:33:18 --> 00:33:19
Va tutto bene.

409
00:33:19 --> 00:33:20
Sono qui.

410
00:33:21 --> 00:33:22
Papà è qui.

411
00:33:23 --> 00:33:24
Togliamogli la tuta.

412
00:33:26 --> 00:33:27
Ok.

413
00:33:28 --> 00:33:29
Ok, lo tengo io.

414
00:33:29 --> 00:33:30
Ok.

415
00:33:31 --> 00:33:32
Ok.

416
00:33:33 --> 00:33:35
Dovevi impedire che questo accadesse.

417
00:33:37 --> 00:33:38
Ci fidavamo di te.

418
00:33:39 --> 00:33:41

Dovevi proteggerlo!

419

00:34:02 --> 00:34:05

Continua a sanguinare. Non ho
l'attrezzatura che mi serve per fermarlo.

420

00:34:05 --> 00:34:09

Non posso operare a cuore aperto
sulla Jupiter. Gli serve un vero ospedale.

421

00:34:09 --> 00:34:11

Dove lo troviamo, nello spazio?

422

00:34:14 --> 00:34:15

Alpha Centauri.

423

00:34:17 --> 00:34:19

Non è lì che sta andando il SAR?

424

00:34:19 --> 00:34:22

Sì, li avvertiremo.
Salveremo la vita di Will.

425

00:34:23 --> 00:34:26

Aspetta! Mamma!
Non sopravvivrà al viaggio!

426

00:34:26 --> 00:34:27

Dobbiamo provarci!

427

00:34:28 --> 00:34:30

Legatelo con le cinture.
Fate tutto il possibile.

428

00:34:30 --> 00:34:31

Aspetta, il criotubo!

429

00:34:33 --> 00:34:36

Rallenta la circolazione
per non stressare troppo il cuore.

430

00:34:36 --> 00:34:39

Se lo mettiamo a dormire,
il suo cuore non lavorerà così tanto.

431

00:34:39 --> 00:34:40

Avrà una possibilità.

432

00:34:41 --> 00:34:42

Fatelo.

433

00:34:43 --> 00:34:44

Ok.

434

00:34:45 --> 00:34:46

Andiamo.

435

00:35:07 --> 00:35:08

Forza. È ora di andare.

436

00:35:12 --> 00:35:14

So che alcuni pensano
che tu non abbia sentimenti.

437

00:35:15 --> 00:35:19

Io so che li hai,
ma adesso devi seppellirli.

438

00:35:20 --> 00:35:22

Devi metterli in una piccola scatola

439

00:35:23 --> 00:35:26

per concentrarti su ciò che devi fare

per tirarci fuori da questa situazione.

440

00:35:27 --> 00:35:32

Qualunque cosa tu abbia fatto in passato
non importa, conta solo cosa farai dopo.

441

00:35:33 --> 00:35:34

E in questo momento,

442

00:35:35 --> 00:35:39

portare Will su Alpha Centauri
è l'unica cosa che conti.

443

00:35:54 --> 00:35:56

Crio-sequenza avviata.

444

00:35:56 --> 00:35:57

Dobbiamo andare.

445

00:36:13 --> 00:36:15

Rilevato lancio non identificato.

446

00:36:15 --> 00:36:17

Il SAR sta decollando.

447

00:36:18 --> 00:36:20

Arriveremo in tempo?

448

00:36:22 --> 00:36:23

Dobbiamo.

N SERIES
L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.